

社會服務
SOCIAL SERVICES



4,070

職業培訓人次

PEOPLE RECEIVING VOCATIONAL TRAINING

博彩教育

為提高博彩企業人員服務素質，進一步強化企業人員的個人能力，協助本地人員向上流動，博彩旅遊教學及研究中心與博彩監察協調局和勞工事務局合作開辦，並由六間博彩企業和娛樂設備廠商會推薦入讀的“博彩機管理文憑課程”，共 45 名學員畢業。另外，中心繼續分別與美高梅、銀河娛樂、太陽城等企業合作開辦的“博彩管理文憑課程”，共計 147 名學員就讀。

本學年，中心開辦以及與博企合作舉辦的職業培訓總計 117 項，參加培訓共 4,070 人次，參加工作坊則有 109 人次。中心與相關政府部門、博彩企業合作開設多個博彩管理文憑課程、100 多項專業培訓課程或工作坊，參加學習人數超過 4,000 人次。

邀請業界專家主持講座

Invited industry experts to host seminars

Vocational Training for the Gaming Industry

In an effort to improve the service quality of local gaming staff, further enhance their personal abilities and thereby increase their chances of promotion, the Gaming Teaching and Research Centre offered a diploma programme in "Gaming Machine Management" in cooperation with the Gaming Inspection and Coordination Bureau and the Labour Affairs Bureau. 45 participants recommended either by the six local gaming enterprises or by the Macau Gaming Equipment Manufacturers Association graduated. Additionally, the Centre continued to jointly launch a diploma programme in "Gaming Management" with enterprises including MGM, Galaxy Entertainment, and Suncity, respectively. The programme attracted an enrolment of 147 participants.

In this academic year, the Centre ran an aggregate of 117 vocational training courses either independently or collaboratively with gaming enterprises. The courses were involved in training a total of 4,070 participants, while a number of workshops attracted 109 participants. The Centre, in collaboration with relevant government departments and gaming enterprises, offered several diploma programmes in gaming management and conducted over 100 professional training courses or workshops, attracting an enrolment of more than 4,000 participants.





新疆教育行政管理幹部培訓班

Training Class for Xinjiang Educational
Administrative Management Cadres

116 學員人次
PARTICIPANTS

成人教育

本學年，持續教育中心繼續開辦行政公職局委託的普通話、中文公文寫作等課程共 401 小時。全學年計，中心共開辦 7 項語言課程和 1 項行政技術課程，合共培訓學員 116 人次。

另外，根據學院與新疆教育廳簽署的合作協議，中心接待了 42 名來自新疆維吾爾自治區的教育行政管理幹部，安排成員在澳門培訓學習、專題研討和參觀考察活動。

Adult Education

During this academic year, the Centre for Continuing Education continued to offer training for the Public Administration and Civil Service Bureau, including the Mandarin language course, the Chinese Official Documents Writing course, and other training courses, totalling 401 hours. An annual tally of its work shows that the Centre conducted seven language courses and one course on administrative skills with an enrolment of 116 participants in total.

In addition, under a cooperation agreement between MPI and the Department of Education of Xinjiang, the Centre received 42 administrative cadres in the field of education from the Xinjiang Uygur Autonomous Region for a programme involving training classes, seminars, and a cultural tour of Macao.

第 18 屆全澳英語大賽

The 18th Macao-wide English Speech Contest



2,497 “雅思” 測試人次
IELTS TEST TAKERS

英語教育

理工－貝爾英語中心為公眾開設三類英語課程，包括初階至進階的通用英語課程、雅思預備課程及劍橋商務英語預備課程；為本地教師開辦多元化的英語教師培訓課程，助其提升教學水平，推進澳門教育發展；另為公共及私人機關實體開辦培訓課程，助其員工進修增值。同時，中心亦致力探索及測試全方位遙距教學的可行性，為未來提供更多元及優質學習體驗作更好準備。

作為“雅思”國際英語水平測試（IELTS）在澳門的測試中心，中心本學年提供 9 期共 2,497 人次參加的“雅思”測試，中心亦致力研究引入更多切合社會發展需要的測試服務。

2019 年 10 月至 11 月，中心舉辦第 18 屆全澳英語大賽初賽及決賽，比賽以“澳門，我的最愛”為主題，吸引青年學生報名參加。

English Training

The MPI-Bell Centre of English offers three types of English language courses, namely English training courses in General English from elementary to advanced levels, the International English Language Testing System (IELTS) preparation course, and the preparation course for Cambridge English (Business). The Centre provides diverse English training courses for local teachers to improve their teaching and facilitate local education development. It also offers training for people at public and private entities to seek self-advancement. Meanwhile, the Centre is committed to exploring and testing the feasibility of all-round distance teaching, so as to better prepare for the provision of more diverse and high-quality learning experience in the future.

In this academic year, as an IELTS testing base in Macao, the Centre held nine tests for 2,497 people. The Centre is also committed to researching and introducing more testing services that meet the needs of social development.

From October to November 2019, the Centre hosted the preliminary rounds and final of the 18th Macao-wide English Speech Contest. With the theme of "My Beloved Macao", the contest attracted young students from primary schools, high schools and universities across Macao.

1,598 學員人次
PARTICIPANTS

長者教育

長者書院本學年在校本部有 769 位長者登記抽籤，最後錄取 116 位新生。本學年開辦中醫常見病的調養、傳統中藥的現代活用、數碼攝影提高、健康集體社交舞、手機 iPhone、手機安卓系統 6 項新科目。在特區政府的支持下，長者書院氹仔松樹尾分校啓用，開設短期課程及暑期課程，受到長者歡迎。

本學年，長者書院與社會工作局及教育暨青年局合辦“澳門特別行政區政府慶祝澳門長者日——耆學·耆樂”綜藝匯演，派出隊伍參與演出。2019 年 12 月，在“濠江情·中國心”慶祝澳門回歸祖國 20 週年文藝晚會上，長者書院合唱團獲邀參與演出。

Education for the Elderly

769 local senior citizens registered for the Seniors Academy's programme this academic year. In the end, 116 applicants were admitted, as decided by drawing lots. During this academic year, six new courses were offered, namely the treatment of common diseases in traditional Chinese medicine, the modern application of traditional Chinese medicine, the improvement of digital photography, the healthy group social dance, the mobile phone iPhone, and the mobile phone Android system. With the support of the SAR Government, the Seniors Academy Taipa School at Chun Su Mei was inaugurated, offering short-term courses and summer courses, which were welcomed by the elderly.

In this academic year, the Seniors Academy, the Social Welfare Bureau, and the Education and Youth Affairs Bureau jointly organised the Activities for the Celebration of Macao Senior Citizens' Day in Macao SAR: "Learning and Joy for the Elderly" Variety Performances. The Seniors Academy sent teams to put on performances. In December 2019, the choir of the Seniors Academy was invited to perform at "Love for Macao – Heart of China": The Gala Performance to Celebrate the 20th Anniversary of Macao's Return to the Motherland.

澳門特區長者日慶祝活動——“耆學·耆樂”綜藝匯演

Activities for the Celebration of Macao Senior Citizens' Day in Macao SAR: "Learning and Joy for the Elderly" Variety Performances



澳門理工學院

Instituto Politécnico de Macau

Macao Polytechnic Institute

IPM